

SOPHONIE 3

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Oecuménique de la Bible	Bible en Français Courant	Parole de Vie
Châtiment de Jérusalem 3:1-8	Jérusalem n'a pas écouté l'appel de Dieu 3:1-8	Contre Jérusalem 3:1-4 Conclusion 3:5-8	Jérusalem n'a pas écouté l'appel de Dieu 3:1-8	Jérusalem n'a pas écouté l'appel de du Seigneur 3:1-8
Promesses 3:9-20	Dieu transformera les peuples 3:9-10 Le reste d'Israël 3:11-13 La restauration de Jérusalem 3:14-20	PROMESSES Conversion des peuples 3:9-10 Conversion d'Israël 3:11-13 Jérusalem restaurée 3:14-20	Dieu transformera les peuples 3:9-10 Le reste d'Israël 3:11-13 La restauration de Jérusalem 3:14-20	Le Seigneur changera l'attitude des peuples 3:9-10 Le Seigneur laissera dans son peuple des gens simples et pauvres 3:11-13 Jérusalem va être reconstruite 3:14-20

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE (voir "[Séminaire sur l'Interprétation Biblique](#)")

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

Je dois admettre que mes préjugés théologiques apparaissent clairement dans Sophonie 2-3. Je perçois tous les textes à travers la Grande Commission (cfr. Matthieu 28:19-20; Luc 24:46-47; Actes 1:8). Il est difficile de savoir si ces chapitres utilisent des thèmes universels comme hyperboles ou s'ils mettent l'accent sur la rédemption universelle de Dieu.

Il est fort possible que ce contexte ne puisse référer uniquement qu'à Israël/Juda repentant et restauré. Mais il y a, dans l'Ancien Testament, tellement de textes sur l'amour de Dieu pour tous les humains que je m'égarerai consciemment dans cet aspect de l'espérance universelle. Je crois en une offre universelle, mais aussi en un mandat divin de repentance et de foi pour être inclus. Je ne crois pas à l'universalisme, mais je crois à une offre universelle! Oh, comme j'aime Jean 1:12; 3:16; 4:42; 1 Tim. 2:4; 4:10; Tite 2:11; 2 Pierre 3:9; 1 Jean 2:1; 4:14!

THÈME SPÉCIAL: LE PLAN DE RÉDEMPTION ÉTERNELLE DE YHWH

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: SOPHONIE 3:1-7

¹Malheur à la ville rebelle et souillée,
À la ville pleine d'opresseurs!
²Elle n'écoute aucune voix,
Elle n'a point égard à la correction,
Elle ne se confie pas en L'ÉTERNEL,
Elle ne s'approche pas de son Dieu.
³Ses chefs au milieu d'elle sont des lions rugissants;
Ses juges sont des loups du soir
Qui ne gardent rien pour le matin.
⁴Ses prophètes sont téméraires, infidèles;
Ses sacrificateurs profanent les choses saintes,
Violent la loi.
⁵L'ÉTERNEL est juste au milieu d'elle,
Il ne commet point d'iniquité;
Chaque matin il produit à la lumière ses jugements,
Sans jamais y manquer;
Mais celui qui est inique ne connaît pas la honte.
⁶J'ai exterminé des nations;
Leurs tours sont détruites;
J'ai dévasté leurs rues,
Plus de passants!
Leurs villes sont ravagées,
Plus d'hommes, plus d'habitants!
⁷Je disais: Si du moins tu voulais me craindre,
Avoir égard à la correction,
Ta demeure ne serait pas détruite,
Tous les châtiments dont je t'ai menacée n'arriveraient pas;
Mais ils se sont hâtés de pervertir toutes leurs actions.

3:1 "Malheur" Cette même INTERJECTION est usitée dans Nah. 3:4 en référence à Ninive (cfr. Soph. 2:12-13) mais ici, de façon choquante, elle réfère à Jérusalem (spécifiquement mentionnée dans Soph. 3:14). Cette technique littéraire consistant à mentionner d'abord le jugement de Dieu contre/sur les autres nations (cfr. Amos 1:3-2: 16) et ensuite son jugement contre/sur son propre peuple (cfr. Amos 3:1-6: 13) est clairement visible dans Amos.

Remarquez comment elle [Jérusalem] est caractérisée/décrite dans Soph. 3:2-5,5e, 7e; Hab. 1:3-4:

1. rebelle, Soph. 3:1a - BDB 598, KB 632, *Qal* PARTICIPE ACTIF, cfr. Jér. 4:17; 5:23; 6:28
2. souillée, Soph. 3:1a - BDB 146 II, KB 169, *Niphal* PARTICIPE ACTIF, cfr. Ezéch. 23:30
3. ville pleine d'opresseurs, Soph. 3:1b - BDB 413, KB 416, *Qal* PARTICIPE ACTIF, cfr. Jér. 6: 6; 22:17
4. n'écoute aucune voix, Soph. 3:2a - BDB 1033, KB 1570, *Qal* PASSÉ-COMPOSÉ, cfr. Jér. 7: 23-28
5. n'a point égard à la correction, Soph. 3:2b - BDB 542, KB 534, *Qal* PASSÉ-COMPOSÉ, cfr. Jér. 2:30; 5:3; 32:33; 35:13
6. ne se confie pas en L'ÉTERNEL, Soph. 3:2c - BDB 105, KB 120, *Qal* PASSÉ-COMPOSÉ; pour l'usage positif du VERBE, voir 2 Rois 18:5; 19:10; 1 Chron. 5:20; Esaïe 26:3-4; Jér. 17:7
7. ne s'approche pas de son Dieu, Soph. 3:2d - BDB 897, KB 1132, *Qal* PASSÉ-COMPOSÉ, ceci dénote l'adoration/le culte, cfr. 1 Sam. 14:36; Esaïe 48:16; Ezéch. 44:15
8. Ses chefs (tous corrompus):
 - a. ses princes sont des lions rugissants
 - b. ses juges sont des loups du soir, cfr. Ezéch. 22:27
 - c. ses prophètes sont téméraires et infidèles, cfr. Jér. 23:32
 - d. ses sacrificateurs profanent les choses saintes, violent la loi, cfr. Jér. 2:8; Ezéch. 22:26
9. ne connaît pas la honte, Soph. 3:5e, cfr. Esaïe 42:17; Jér. 2:26; 3:25
10. ils se sont hâtés de pervertir (deux Hiphils PASSÉS-COMPOSÉS) toutes leurs actions, Soph. 3:7e - Les choix et actions répétés d'une personne révèlent son cœur

Oh mon Dieu, quelle terrible liste des caractéristiques du peuple de YHWH!

Remarquez que les points 4 à 7 sont tous des PASSÉS-COMPOSÉS à la FORME NÉGATIVE, ce qui dénote une attitude de défi bien ancrée.

THÈME SPÉCIAL: [LE LION DANS L'ANCIEN TESTAMENT](#)

[THÈME SPÉCIAL: LA HONTE](#)



Louis Segond	“rebelle”
Parole de Vie	“révoltée”
New Revised Standard V.	“souillée”
Revised English Bible	“crasseuse/sale”
LXX, Peshitta	un texte totalement différent

Le Texte Massorétique a “rebelle” (המר, BDB 598, KB 632, *Qal* PARTICIPE ACTIF). Mais comme on peut le voir, plusieurs traductions Anglaises considèrent cela comme provenant de מראה, KB 630 I (NET Bible). Cette deuxième option (NRSV, JPSOA, REB) correspond mieux au parallélisme (cfr. Nah. 3:6).

Le UBS Text Project, p. 380, suggère que “rebelle” (BDB 598) est un jeu de mot sur le terme “Morija” (BDB 599), qui est un autre nom de Jérusalem.

THÈME SPÉCIAL: [MORIJA, SALEM, JEBUS, SION, JÉRUSALEM](#)

3:2 “Elle” La forme féminine et NÉGATIVE du VERBE reflète/décrit la ville sainte de YHWH comme une femme déchue, désobéissante et idolâtre (cfr. Ézéchiel 8; 21; 23).

3:3-4 Les dirigeants du peuple de Dieu étaient souvent condamnés par les prophètes pour leur exercice cupide et impie du pouvoir (cfr. Esaïe 56:9-12; Jér. 5:30-31; 6:13-14; 8:8-12; 14:13-18; 22: 1-

30; 23:1-40; 26:12-15; 28:1-17; 36:30-31; Ezéch. 13:1-23; 22:23-31; Michée 3:1-12; 7:3). Tel chef, tel peuple!

3:5 Remarquez comment L'ÉTERNEL (YHWH) décrit sa future relation avec Jérusalem:

1. Il sera juste au milieu d'elle,
2. Il ne commettra point d'iniquité;
3. Chaque matin il produira à la lumière ses jugements,
4. Sans jamais y manquer.

La "Nouvelle Jérusalem" reflétera son caractère (cfr. Apocalypse 21-22; la nouvelle demeure du peuple racheté de Dieu, Juifs et Gentils (cfr. Eph. 2:11-3:13); la promesse de Gen. 3:15 sera enfin accomplie).

THÈME SPÉCIAL: LES NOMS DE DIEU

THÈME SPÉCIAL: LES CARACTÉRISTIQUES DU DIEU D'ISRAËL DANS L'ANCIEN TESTAMENT

☐ **"Mais celui qui est inique ne connaît pas la honte"** Ceci doit référer à Soph. 3:2-4; Ça semble ne pas convenir au chap. 3:5, tout comme 3:7e.

3:6 Puisque Jérusalem "ne connaît pas la honte" (Soph. 3:5), YHWH se devait d'infliger un jugement (3:6) à l'échelle universelle (cfr. Soph. 1:2-18).

Le but de ce jugement (cfr. Soph. 1:2-6,7-13,14-18) est une rédemption universelle apportée par le Messie Judéen d'Israël (Soph. 3:7d).

THÈME SPÉCIAL: LES DEUX "VILLES" MENTIONNÉES DANS ESAÏE

3:7 Son jugement a un but rédempteur (Soph. 3:7):

1. Si du moins tu (FEMININ, c.-à-d. Jérusalem) voulais me craindre, cfr. Soph. 3:9-10 (contraire de 3:2)
2. Si tu (FEMININ, c. -à-d. Jérusalem) avais égard à la correction (contraire de 3:2)
3. Tu (FEMININ) serais sûrement en sécurité
4. Ses desseins/buts pour "elle" (Jérusalem) s'accompliraient sûrement.

Un jour nouveau de communion avec Dieu arrive. Son peuple, tout le monde, reviendra à lui. Tel était le but de la création!

THÈME SPÉCIAL:

POURQUOI LES PRÉDICTIONS DE L'A. T. SUR LE FUTUR DIFFÈRENT-ELLES DE CELLES DU N.T. ?

☐ **"tu"** Ce pronom est MASCULIN et réfère peut-être aux survivants fidèles du chap. 2:10 ("le reste").

THÈME SPÉCIAL: LE RESTE, TROIS SENS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: SOPHONIE 3:8-11

⁸Attendez-moi donc, dit L'ÉTERNEL,
Au jour où je me lèverai pour le butin,
Car j'ai résolu de rassembler les nations,
De rassembler les royaumes,
Pour répandre sur eux ma fureur,
Toute l'ardeur de ma colère;

Car par le feu de ma jalousie
 Tout le pays sera consumé.
⁹Alors je donnerai aux peuples des lèvres pures,
 Afin qu'ils invoquent tous le nom de L'ÉTERNEL,
 Pour le servir d'un commun accord.
¹⁰D'au-delà des fleuves de l'Éthiopie
 Mes adorateurs, mes dispersés,
 M'apporteront des offrandes.
¹¹En ce jour-là, tu n'auras plus à rougir
 De toutes tes actions
 Par lesquelles tu as péché contre moi;
 Car alors j'ôterai du milieu de toi
 Ceux qui triomphaient avec arrogance,
 Et tu ne t'enorgueilliras plus
 Sur ma montagne sainte.

3:8 C'est intéressant de noter que Soph. 3:8 est le seul verset de la Bible Hébraïque qui contient les vingt-deux consonnes Hébraïques (Cela donne lieu à des anecdotes bibliques!).

☐ **“Attendez-moi”** C'est un *Piel* IMPERATIF (BDB 314, KB 313, cfr. Hab. 2:3). C'est un idiome qui signifie qu'il faut avoir confiance (“endurer, s'attendre, espérer,” NIDOTTE, vol. 2, pp. 129-130) en Dieu qu'il agira de manière appropriée à un moment approprié. Dieu mettra tout en ordre en son temps et à sa manière. Ses voies ne sont pas toujours claires pour les humains déçus (cfr. Ésaïe 55: 9-11).

“Attendre” Dieu est un acte de foi en sa parole (cfr. Ésaïe 8:17; 25:9; 30:18; 64:4; Hab. 2:3).

La note de bas de page de la NASB Study Bible interprète ceci comme une déclaration sarcastique, affirmant le refus de Juda de se repentir, p. 1324 (voir aussi *Tyndale OT Commentaries*, p. 114).

☐ **“Au jour”** Voir [THÈME SPÉCIAL: CE JOUR](#) et [THÈME SPÉCIAL: LE JOUR DU SEIGNEUR \(NT\)](#).

☐

Louis Segond	“où je me lèverai pour le butin”
Bible en Français Courant	“où je viendrai vous accuser”
Traduction Oecuménique NKJV, NET	“où je me lèverai comme témoin à charge” “Je me lève pour le pillage”
Today's English Version	“quand je me lèverai pour accuser les nations”
JPSOA	“quand je me lèverai comme accusateur”

Le Texte Massorétique a וַי (BDB 729), qui peut être pointé (points de voyelle)/traduit comme:

1. pillage
2. témoin
3. pour toujours (PREPOSITION plus racine)

L'appréciation UBS Text Project, p. 382, attribue à l'option 1 la note “C” (doute considérable).

☐ **“Toute l'ardeur de ma colère... le feu de ma jalousie”** Voir [THÈME SPÉCIAL: LE FEU](#).

☐ **“j'ai résolu de rassembler les nations”** Remarquez la série d'INFINITIFS CONSTRUITS:

1. pour le butin - la JPSOA a modifié ceci en “quand je me lèverai comme accusateur”
2. de rassembler, cfr. Ezéch. 22:19,20
3. de rassembler
4. pour répandre

Tous ces termes/verbes parlent du jugement de YHWH en temps et de manière appropriés.

☐ Notez le nombre de PRONOMS en Français indiquant l'action personnelle de YHWH:

1. Attendez-moi
2. Je me lèverai
3. j'ai résolu
4. Ma fureur
5. Ma colère
6. Ma jalousie (voir NIDOTTE, vol. 3, pp. 937-939)

Cette activité Divine a un but rédempteur (cfr. Soph. 3:9; 2:11).

THÈME SPÉCIAL: LE PLAN DE RÉDEMPTION ÉTERNELLE DE YHWH

3:9-10 Ces versets parlent d'un culte, d'une adoration universels à YHWH (tandis que Soph. 3:11-13 réfère à son peuple de l'alliance, voir Aperçu Contextuel).

Il donnera aux peuples des lèvres pures, exemples:

1. l'Égypte - Esaïe 19:18
2. "Ceux qui sont loin" - Esaïe 57:19
3. "Parmi tous les sages des nations" - Jér. 10:6-7
4. "Parmi les nations" - Mal. 1:11

Si YHWH est le seul véritable créateur, alors Il doit aussi être le seul véritable rédempteur! Un Dieu universel exige l'adoration universelle. Israël était un moyen pour parvenir à une fin (c.-à-d. que l'Évangile est pour tous les humains, Matthieu 28:19-20; Luc 24:46-47; Actes 1:8)!

Remarquez que c'est Dieu qui va "donner" (lit. "changer"); C'est "la nouvelle alliance" de Jér. 31:31-34 (cfr. Ézéché. 36:22-38) basée sur les actions de Dieu et non sur la performance humaine (comme l'exigeait l'Alliance Mosaïque, cfr. Lévitique 26; Deutéronome 28-30). Mais rappelons-nous qu'il agit en notre faveur afin que nous puissions être saints (cfr. Matthieu 5:48).

THÈME SPÉCIAL: LE PLAN DE RÉDEMPTION ÉTERNELLE DE YHWH.

THÈME SPÉCIAL: LA SAINTETÉ/LA SANCTIFICATION DANS LE NOUVEAU TESTAMENT

3:9

Louis Segond	"je donnerai"
Nouvelle Bible Segond	"je rendrai"
Bible en Français Courant	"je transformerai"
Traduction Oecuménique	"je ferai"
Parole de Vie	"je purifierai"
La Septante	"Je changerai"
La Peshitta	"Je restaurerai"

Le Texte Massorétique a un VERBE (BDB 245, KB 253, *Qal* IMPARFAIT) qui signifie essentiellement "tourner" ou "renverser." Le lexique KB suggère le verbe "restaurer." Notez les deux questions théologiques:

1. YHWH prend l'initiative (PREMIÈRE PERSONNE DU SINGULIER); ceci s'accorde avec Jér. 31:31-34 (la nouvelle alliance, cfr. Ézéché. 36:22-36), mais y a-t-il une réponse humaine exigée?
2. YHWH va-t-il "purger/purifier" le discours Païen (les nations) ou "rétablir/restaurer" (son peuple de son alliance); voir mon préjugé au niveau de l'Aperçu Contextuel.

☐ "**Afin qu'ils invoquent tous le nom de L'ÉTERNEL**" Cette terminologie implique un autel, un sacrifice et la présence du Seigneur. Il ne s'agit pas seulement de mentionner un nom (cfr. Matthieu 7: 21-23) mais d'un acte d'adoration émanant du cœur (cfr. Deut. 10:16).

THÈME SPÉCIAL: INVOQUER SON NOM

THÈME SPÉCIAL: "LE NOM" DE YHWH (dans l'Ancien Testament)

☐ **"Pour le servir d'un commun accord"** C'est la traduction d'un idiomme Hébreu pour l'unité (autrement dit "un fardeau, deux porteurs").

3:10 Certains commentateurs considèrent ce verset comme référant uniquement aux peuples dispersés et exilés d'Israël et de Juda (cfr. Soph. 3:11-13), mais le contexte du jugement universel (cfr. Soph. 1:2-3,18; 2:3b,11) implique une opportunité universelle pour l'inclusion de tous les peuples (cfr. Ésaïe 2:2-4; 12:4-5; 25:6-9; 42:6-12; 45:22-23; 49:5-6; 51:4-5; 56:6-8; 60:1-3; 66:23; Michée 4:1-4; Mal. 1:11).

Il y a trois textes dans Ésaïe qui mentionnent spécifiquement la conversion de l'Éthiopie/Égypte - Ésaïe 18:7; 19:18-25; 45:14.

3:10b

Louis Segond	"Mes adorateurs, mes dispersés"
J. N. Darby	"mes suppliants, la fille de mes dispersés"
Bible en Français Courant	"mes fidèles partout dispersés"
Traduction Œcuménique	"ceux qui m'adorent – ceux que j'ai dispersés"
Today's English Version	"mon peuple dispersé"
New Jerusalem Bible	"mes suppliants"

La version Anglaise de JPSOA a traduit cette ligne d'une manière différente de toutes les autres traductions/versions standard:

"M'apporteront des offrandes dans un pays lointain"

La Jewish Study Bible propose trois suggestions (p. 1241):

- 1 "Les dispersés (c.-à-d. Israël en exil), m'apporteront des offrandes"
2. "Une nation lointaine m'apportera l'offrande" (même formulation trouvée dans Anchor Bible Commentaries (AB), pp. 126, 135)
3. "dispersé (c.-à-d. Israël en exil), elles (c.-à-d. les nations) m'apporteront des offrandes" (cfr. Ésaïe 66:20)

3:11 "tu" Ceci est un SINGULIER FÉMININ qui réfère à Jérusalem (cfr. Soph. 3:2).

☐ YHWH allait/va extirper de son peuple les méchants:

1. ceux qui triomphent/se rebellent
2. les arrogants
3. les orgueilleux (voir NIDOTTE, vol. 1, pp. 797-799)

Il est difficile pour les occidentaux modernes de reconnaître que le péché et la rébellion contre Dieu entraînent la mort et la séparation. Le droit et la dignité de l'individu prônés dans la conception occidentale ont éclipsé la vision biblique du jugement juste de Dieu. Certains humains sont voués à la mort!

Un livre utile à ce sujet est le livre de John W. Wenham, "*The Goodness of God.*"

☐ **"du milieu de toi"** Il y a un jeu de mots sur cette expression (BDB 899) dans Sophonie 3:

Soph. 3:1 - Les chefs corrompus de Juda sont au milieu d'elle

Soph. 3:5 - YHWH est au milieu d'elle

Soph. 3:11 - YHWH ôtera du milieu d'eux "ceux qui triomphent avec arrogance"

Soph. 3:12 - YHWH laissera au milieu d'eux un peuple humble et petit

Soph. 3:15 - YHWH, le Roi d'Israël, est au milieu d'eux!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: SOPHONIE 3:12-13

¹²Je laisserai au milieu de toi
Un peuple humble et petit,
Qui trouvera son refuge dans le nom de L'ÉTERNEL.
¹³Les restes d'Israël ne commettront point d'iniquité,
Ils ne diront point de mensonges,
Et il ne se trouvera pas dans leur bouche
Une langue trompeuse;
Mais ils paîtront, ils se reposeront,
Et personne ne les troublera.

3:12-13 Le peuple de YHWH sera caractérisé/décrit comme:

1. humble (dans un sens spirituel, cfr. Soph. 2:3)
2. petit
3. celui qui trouve refuge dans le nom de l'Éternel
4. celui qui ne commet point d'iniquité
5. celui ne dit point de mensonges, cfr. Zach. 8:3,16
6. celui qui n'a pas une langue trompeuse

Dieu est leur berger (cfr. Soph. 3:13e, f). C'est le résultat de la repentance de Soph. 2:3. Ils seront alors en sécurité dans leur pays (autrement dit : "personne ne les troublera ou ne leur fera peur," cfr. Jér. 30:10; 46:27; Ézécl. 34:28; 39:26; Michée 4:4)!

[THÈME SPÉCIAL: REFUGE DANS L'ANCIEN TESTAMENT](#)

[THÈME SPÉCIAL: LA REPENTANCE DANS L'ANCIEN TESTAMENT](#)

TEXTE DE LOUIS SEGOND: SOPHONIE 3:14-20

¹⁴Pousse des cris de joie, fille de Sion!
Pousse des cris d'allégresse, Israël!
Réjouis-toi et triomphe de tout ton coeur,
Fille de Jérusalem!
¹⁵L'ÉTERNEL a détourné tes châtiments,
Il a éloigné ton ennemi;
Le roi d'Israël, L'ÉTERNEL, est au milieu de toi;
Tu n'as plus de malheur à éprouver.
¹⁶En ce jour-là, on dira à Jérusalem:
Ne crains rien! Sion,
Que tes mains ne s'affaiblissent pas!
¹⁷L'Éternel, ton Dieu, est au milieu de toi,
Comme un héros qui sauve;
Il fera de toi sa plus grande joie;
Il gardera le silence dans son amour;
Il aura pour toi des transports d'allégresse.
¹⁸Je rassemblerai ceux qui sont dans la tristesse, loin des fêtes solennelles,
Ceux qui sont sortis de ton sein;
L'opprobre pèse sur eux.
¹⁹Voici, en ce temps-là, j'agirai
Contre tous tes oppresseurs;
Je délivrerai les boiteux
Et je recueillerai ceux qui ont été chassés,

**Je ferai d'eux un sujet de louange et de gloire
Dans tous les pays où ils sont en opprobre.
²⁰En ce temps-là, je vous ramènerai;
En ce temps-là, je vous rassemblerai;
Car je ferai de vous un sujet de gloire et de louange
Parmi tous les peuples de la terre,
Quand je ramènerai vos captifs sous vos yeux,
Dit L'ÉTERNEL.**

3:14 Il y a ici une série d'IMPÉRATIFS:

1. Pousse des cris de joie - BDB 943, KB 1247, *Qal*
2. Pousse des cris d'allégresse - BDB 929, KB 1206, *Hiphil*
3. Réjouis-toi - BDB 970, KB 1333, *Qal*
4. Triomphe de tout ton cœur - BDB 759, KB 831, *Qal*

Remarquez que "Sion," "Israël" et "fille de Jérusalem" sont parallèles.

Cette strophe, Soph. 3:14-20, est un Psaume de joie. Ça contraste avec le jugement universel du reste du livre. Le jugement de "ce jour-là" apportera "un jour nouveau" (cfr. Soph. 3:9-10)!

[THÈME SPÉCIAL: MORIJA, SALEM, JEBUS, SION, JÉRUSALEM](#)

[THÈME SPÉCIAL: ISRAËL \(le nom\)](#)

3:15 Les deux premiers VERBES, "a détourné" et "a éloigné" sont tous deux des PASSÉS-COMPOSÉS PREMIÈRES PERSONNES. Ils réfèrent à des actions futures de YHWH; elles ne sont pas encore réalisées, mais leur survenance est si certaine que leur auteur en parle comme des actes déjà accomplis (c'est le PASSÉ PROPHÉTIQUE; remarquez Esaïe 55:9-11).

☐ **"Le roi d'Israël, L'ÉTERNEL"** YHWH est le vrai roi de son peuple de l'alliance; leurs rois terrestres n'étaient que ses représentants (cfr. 1 Sam. 8:5-7). Les rabbins l'appellent "le Roi de l'Univers"!

Notez les deux noms de Dieu qui apparaissent dans Soph. 3:17:

1. L'ÉTERNEL (YHWH) ton/votre Dieu (Elohim)
2. Un héros qui sauve [un guerrier victorieux] – Ceci est la terminologie de la Guerre Sainte qui décrit YHWH comme un Guerrier Divin, cfr. Exode 15:3; Deut. 1 :30; Josué 5:13-15; 1 Chron. 20:29; Ps. 24:8; Esaïe 42:13; 59:17. Le titre "Éternel des Armées" reflète cette même imagerie.

[THÈME SPÉCIAL: LES NOMS DE DIEU](#), points C. et D.

[THÈME SPÉCIAL: ÉTERNEL DES ARMÉES.](#)

☐ **"est au milieu de toi"** C'est la plus grande des promesses (voir mon commentaire sur Soph. 3:11 ci-dessus)! YHWH était avec Moïse. YHWH était au milieu d'Israël. Cette communion entre Dieu et les humains est le but de la création (cfr. Gen. 1:26-27; 3:8). Les humains ont été créés pour la communion. Le péché nous a séparés de notre Créateur. La promesse de Dieu dans Ésaïe 7; 9; et 11 est que Celui qui vient est "Emmanuel" (c'est-à-dire Dieu avec nous).

La Bible commence avec Dieu et l'homme en communion dans un jardin (cfr. Genèse 1-2) et la Bible se termine avec Dieu et l'homme en communion dans un jardin (Apocalypse 21-22).

Son peuple n'aura alors pas besoin d'un roi terrestre car le Roi Divin sera avec eux! On peut voir le lien entre ceci et 1 Cor. 15:25-28.

[THÈME SPÉCIAL: LA CHUTE](#)

3:16 Ce verset a deux IMPARFAITS qui fonctionnent comme des JUSSIFS:

1. Ne crains rien! - BDB 431, KB 432
2. Que tes mains ne s'affaiblissent pas! - BDB 951, KB 1276

Le manque de la "peur" prouvait leur foi dans la parole et la présence de YHWH.

THÈME SPÉCIAL: LA CRAINTE/PEUR

3:17 Ce verset répète la grande promesse de Soph. 3:15 ("Au milieu de toi"; voir mon commentaire sur Soph. 3:11) et exprime la joie de Dieu (cfr. Ésaïe 65:19) au renouvellement de la communion avec sa création humaine:

1. Il fera de toi sa plus grande joie (cfr. Deut. 30:9; Ésaïe 62:5; 65:19; Jér. 32:41).
2. Il gardera le silence dans son amour (d'autres versions comme TOB ont suivi la formulation de la Septante et la Peshitta qui est "dans son amour, il te renouvelle"; mais le Texte Massorétique, qui est suivi par L. Segond, a la formulation "gardera le silence." La différence découle de la confusion entre les consonnes Hébraïques pour "r" et "d").
3. Il se réjouira de vous avec un cri de joie.

THÈME SPÉCIAL: PROBLÈMES ET LIMITES DU LANGAGE HUMAIN

🔍 **"Un héros qui sauve"** Voir mon commentaire sur Soph. 3:15 ci-avant.

3:18-20 Ces versets sont incertains en Hébreu (voir la note de bas de page de JPSOA) mais semblent être adressés au peuple exilé de Dieu qui, un jour, pourra à nouveau prendre part aux jours de fête (cfr. Exode 23; Lévitique 23) à Jérusalem, dans le temple!

Ils [ces versets] semblent être adressés à l'Israël/Juda restauré et repentant. Les Gentils (cfr. Soph. 3:20) reconnaîtront YHWH comme le Dieu d'Israël. Ils le loueront (cfr. Jér. 3:17,19; 4:2; 16:19; 33:9). Il a un but rédempteur universel!

THÈME SPÉCIAL: LE PLAN DE RÉDEMPTION ÉTERNELLE DE YHWH

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie que vous êtes responsable de votre propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d'interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Qui est la ville "rebelle" de Soph. 3:1?
2. Donnez les raisons pour lesquelles elle est qualifiée de rebelle.
3. En quoi Soph. 3:7 est-il différent de Soph. 3:1-6?
4. Quelle est la signification du verbe "attendre"?
5. Quels sont les deux buts pour lesquels YHWH rassemblera-t-il les nations?
6. En quoi Soph. 3:8 ressemble-t-il à Sophonie chapitre 1er?
7. Pourquoi Soph. 3:9-10 est-il théologiquement significatif?
8. Soph. 3:15 réfère-t-il à un règne Messianique (de 1.000 ans) ou à un règne éternel (cfr. Dan. 7:13)?